



MONITORUL OFICIAL

AL

ROMÂNIEI

Anul XI — Nr. 410

PARTEA I
LEGI, DECRETE, HOTĂRĂRI ȘI ALTE ACTE

Vineri, 27 august 1999

SUMAR

<u>Nr.</u>		<u>Pagina</u>
	ORDONANȚE ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI	
52.	— Ordonanță pentru ratificarea Memorandumului de finanțare PHARE dintre Comisia Europeană și Guvernul României privind Facilitatea pentru infrastructuri de mari dimensiuni pe anul 1998, semnat la București la 24 decembrie 1998	1
	Memorandum de finanțare	2-16

ORDONANȚE ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI

GUVERNUL ROMÂNIEI

ORDONANȚĂ

pentru ratificarea Memorandumului de finanțare PHARE dintre Comisia Europeană și Guvernul României privind Facilitatea pentru infrastructuri de mari dimensiuni pe anul 1998, semnat la București la 24 decembrie 1998

În temeiul art. 107 alin. (1) și (3) din Constituția României și al art. 1 lit. C pct. 19 din Legea nr. 140/1999 privind abilitarea Guvernului de a emite ordonanțe,

Guvernul României emite următoarea ordonanță:

Art. 1. — Se ratifică Memorandumul de finanțare PHARE dintre Comisia Europeană și Guvernul României privind Facilitatea pentru infrastructuri de mari dimensiuni pe anul 1998, semnat la București la 24 decembrie 1998.

Art. 2. — Contribuția cu fonduri a părții române în cadrul obligațiilor de cofinanțare a proiectului se va asigura din Fondul special al drumurilor publice și, în completare, de la bugetul de stat prin bugetul Ministerului Transporturilor.

PRIM-MINISTRU
RADU VASILE

Contrasemnează:

p. Ministru delegat pe lângă primul-ministru
pentru integrare europeană,

Aurel Ciocanu Dordea,

secretar de stat

p. Ministrul afacerilor externe,

Mihai Răsvan Ungureanu,

secretar de stat

Ministrul finanțelor,

Decebal Traian Remeș

Ministrul transporturilor,

caimacim

București, 19 august 1999.

MEMORANDUM DE FINANȚARE *)

Comisia Europeană, denumită în continuare *Comisia*, acționând pentru și în numele Comunității Europene, denumită în continuare *Comunitatea*, pe de o parte, și Guvernul României, denumit în continuare *Beneficiarul*, pe de altă parte,

au convenit următoarele:

Măsura la care se face referire la art. 1 de mai jos va fi executată și finanțată din resursele bugetare ale Comunității, conform prevederilor cuprinse în acest memorandum. Cadrul tehnic, juridic și administrativ în care va fi pusă în aplicare măsura la care se face referire la art. 1 de mai jos este stabilit de Condițiile generale anexate la Acordul-cadru dintre Comisie și Beneficiar și completate prin prevederile acestui memorandum și Prevederile speciale anexate la acesta.

ARTICOLUL 1**Natura și subiectul**

Ca o componentă a programului său de asistență, Comunitatea va contribui, sub forma finanțării nerambursabile, la finanțarea următoarei măsuri:

Numărul Programului: RO-9808

Titlul: Facilitatea pentru infrastructuri de mari dimensiuni pe anul 1998

Durata: până la 31 decembrie 2000.

ARTICOLUL 2**Angajamentul Comunității**

Contribuția financiară din partea Comunității este fixată la nivelul maxim de 25 MECU, denumită în continuare *finanțarea gratuită*.

ARTICOLUL 3**Durata și data de expirare**

Pentru prezenta măsură finanțarea gratuită este disponibilă pentru contractare până la 31 decembrie 2000. Toate contractele trebuie semnate până la această dată. Fondurile rămase din finanțarea gratuită care nu au fost contractate până la această dată vor fi anulate. Termenul limită pentru efectuarea plăților din cadrul finanțării gratuite este 31 decembrie 2003. Toate plățile trebuie să fie efectuate până la expirarea termenului limită. Comisia poate însă, în funcție de împrejurări, să fie de acord cu o prelungire a acestei date de expirare, dacă aceasta este cerută în timp util și justificată în mod adecvat de către

Pentru Beneficiar,
Alexandru Herlea,
ministru pentru integrare europeană

Beneficiar. Acest memorandum va expira la data de expirare a perioadei de efectuare a plăților din finanțarea gratuită. Toate fondurile care nu au fost utilizate vor fi returnate Comisiei.

ARTICOLUL 4**Adrese**

Correspondența privitoare la executarea măsurii, având menționate numărul și titlul măsurii, va fi adresată:

Pentru Comunitate:

Delegația Comisiei Europene la București
DI Fokion Fotiadis
Șeful Delegației CE
Str. Grigore Mora nr. 11
71278 București
România
E-mail: office@ecd.eunet.ro
Fax: (40-1) 2302453

Pentru Beneficiar:

Guvernul României
DI Alexandru Herlea
Ministru pentru integrare europeană
Departamentul pentru Integrare Europeană
Piața Victoriei nr. 1
Sectorul 1, București
România
Fax: (40-1) 3126929

ARTICOLUL 5**Numărul de exemplare**

Acest memorandum este întocmit în limba engleză în două exemplare.

ARTICOLUL 6**Intrarea în vigoare**

Acest memorandum va intra în vigoare la data semnării de către ambele părți. Orice cheltuială care are loc înaintea acestei date nu este eligibilă pentru finanțare gratuită. Anexele reprezintă parte integrantă la acest memorandum.

Întocmit la București la 24 decembrie 1998.

Pentru Comunitate,
Fokion Fotiadis,
șeful Delegației CE

Anexa nr. 1: Acordul-cadru
Anexa nr. 2: Condiții generale (anexele A și B)
Anexa nr. 3: Prevederi speciale (anexa C)



ACORD-CADRU

Comisia Comunităților Europene, denumită în cele ce urmează *Comisia*, acționând pentru și în numele Comunității Economice Europene, denumită în cele ce urmează *Comunitatea*, pe de o parte, și România, de cealaltă parte, și împreună numite *părți contractante*,

având în vedere faptul că România este eligibilă de a beneficia de Programul de asistență PHARE din partea Comunității, prevăzut în Regulamentul nr. 3.906/89 din 18 decembrie 1989 al Consiliului Comunității Europene, modificat de Regulamentul nr. 2.698/90 din 17 septembrie 1990,

având în vedere faptul că este convenabilă menționarea în cele de mai jos a cadrului tehnic, legal și administrativ pentru executarea măsurilor finanțate în România în cadrul programului de asistență al Comunității, au convenit după cum urmează:

ARTICOLUL 1

Pentru a promova cooperarea dintre părțile contractante în scopul sprijinirii procesului reformei economice și sociale din România, părțile contractante sunt de acord să implementeze măsuri în domeniul cooperării financiare, tehnice și al altor forme de cooperare, așa cum s-a specificat în regulamentul de mai sus, care vor fi finanțate și implementate în cadrul tehnic, legal și administrativ stabilit în acest acord. Detaliile specifice ale fiecărei măsuri (sau set de măsuri) vor fi introduse într-un memorandum ce va fi convenit între părțile contractante (denumit în continuare *memorandum de finanțare*), pentru care este oferit un model în anexa C.

România ia toate măsurile necesare pentru a asigura executarea corespunzătoare a tuturor măsurilor.

ARTICOLUL 2

Fiecare măsură finanțată în cadrul acestui acord va fi implementată în conformitate cu Condițiile generale din anexa A, care vor fi considerate ca fiind incluse în fiecare memorandum de finanțare.

Memorandumul de finanțare poate schimba sau suplimenta Condițiile generale, precum ar fi necesar pentru implementarea măsurii în discuție.

ARTICOLUL 3

Pentru problemele legate de măsurile finanțate în cadrul acestui acord, Comisia va fi reprezentată de Delegația sa, o dată ce aceasta este înființată în București, care se va asigura, din partea Comisiei, că măsura este executată în conformitate cu practicile financiare și tehnice legale.

ARTICOLUL 4

Când părțile contractante convin astfel, Comisia poate delega responsabilitatea sa integrală sau parțială privind implementarea unei măsuri unei terțe părți, stat sau agenții.

Eugen Dijmărescu,
ministru de stat
România

În acest caz termenii și condițiile unei asemenea delegări vor fi menționate într-un acord ce urmează a fi încheiat între Comisie și terța parte, stat sau agenție, cu acordul Guvernului României.

ARTICOLUL 5

Orice dispută legată de acest acord, ce nu poate fi rezolvată prin consultare, va fi soluționată în conformitate cu procedura de arbitraj menționată în anexa B.

ARTICOLUL 6

Acest acord este întocmit în dublu exemplar în limba engleză.

ARTICOLUL 7

Acest acord va intra în vigoare în ziua în care părțile contractante se vor informa reciproc despre aprobarea sa în conformitate cu legislația sau procedura internă a fiecărei părți contractante. Acordul va continua să fie în vigoare pentru o perioadă nedefinită, dacă nu i se pune capăt prin notificarea scrisă a uneia din părțile contractante către cealaltă.

La încheierea duratei de valabilitate a acestui acord orice măsură aflată încă în curs de execuție va fi adusă la îndeplinire conform termenilor memorandumului de finanțare aferent și Condițiilor generale stabilite prin prezentul acord.

ARTICOLUL 8

Prevederile acestui acord se vor aplica și cooperării tehnice și altor forme de cooperare, convenite între părțile contractante, care, prin natura lor, nu sunt cuprinse într-un memorandum specific finanțat în baza Programului de asistență PHARE la cererea Guvernului României.

Anexele vor fi considerate parte integrantă a acestui acord.

Întocmit la București la 12 martie 1991.

Frans Andriessen,
vicepreședinte al Comisiei Europene
Comunitatea

ANEXA Nr. 2
Anexa A

CONDIȚII GENERALE
privind memorandumurile de finanțare

În aceste Condiții generale termenul *Beneficiar* va fi înțeles ca referitor la Guvernul României.

TITLUL I

Finanțarea proiectelor

ARTICOLUL 1

Obligația Comunității

Angajamentul Comunității, denumit în cele ce urmează *Memorandumul de finanțare*, este în valoare de 10 miliarde de ecusuri, în totalitate.

În memorandumul de finanțare, va determina limita în cadrul căreia se vor desfășura angajarea și execuția plăților prin contracte și dezechetate corespunzător.

Orice cheltuieli ce depășesc finanțarea gratuită a CEE vor fi suportate de Beneficiar.

ARTICOLUL 2

Disponibilitatea asistenței nerambursabile a CEE

Acolo unde execuția unei măsuri depinde de angajamentele financiare asupra resurselor proprii ale beneficiarilor, Comisia va putea să se refere la măsura de finanțare

CEE va deveni disponibilă în momentul în care devin disponibile și sumele angajate de Beneficiar și/sau celelalte surse de fonduri, conform celor prevăzute în memorandumul de finanțare.

ARTICOLUL 3 Cheltuirea

Contractele sunt eligibile pentru plăți în baza acestui memorandum de finanțare numai dacă sunt încheiate înainte de data de expirare a memorandumului de finanțare. Plățile în cadrul unor asemenea contracte pot avea loc în timpul unei perioade de maximum 12 luni de la data de expirare a memorandumului de finanțare. Orice prelungire excepțională a acestei perioade trebuie să fie aprobată de Comisie.

În cadrul limitei stabilite pentru Finanțarea gratuită a CEE cererile pentru fonduri sub forma unui program de lucru vor fi prezentate Delegației Comisiei de către Beneficiar conform agendei stabilite în memorandumul de finanțare. Documentele justificative referitoare la plățile făcute pentru realizarea unei anumite măsuri vor fi puse la dispoziție în sprijinul cererii de fonduri, atunci când Comisia o solicită.

Oricum, în cadrul anumitor contracte din cadrul măsurii poate fi prevăzută plata directă de către Comisie către contractanți. Fiecare contract va indica proporția și momentul efectuării plății, împreună cu documentele justificative necesare.

Pentru partea de program implementată de Beneficiar, Autoritatea de implementare va înainta un program de lucru cu cel puțin 9 luni înainte de data de expirare a memorandumului de finanțare, pentru aprobarea de către Comisie a contractelor ce mai trebuie încheiate pentru implementarea programului. Programul de lucru trebuie să cuprindă propuneri pentru utilizarea dobânzilor nete provenite din conturile deschise în cursul implementării programului, cu condiția ca întreaga Finanțare gratuită a CEE să fi fost angajată anterior.

În ceea ce privește măsurile executate pe baza unor devize estimative, în condițiile în care memorandumul de finanțare nu prevede altfel, o primă tranșă de plată, care nu va depăși 20% din totalul devizului aprobat de Comisie, poate fi executată în favoarea Beneficiarului pentru a facilita lansarea măsurii. Alte tranșe de plată vor fi disponibilizate, la cererea Beneficiarului, în aceleași condiții menționate la paragraful 2 de mai sus.

TITLUL II Achiziționarea

ARTICOLUL 4 Generalități

Procedura ce trebuie urmată pentru încheierea contractelor de lucrări, livrări și de cooperare tehnică va fi menționată în memorandumul de finanțare, urmând principiile de mai jos.

ARTICOLUL 5 Condiții de participare

1. Cu excepția prevederilor art. 6, Comisia și Beneficiarul vor lua măsurile necesare pentru a asigura egalitatea condițiilor de participare la astfel de contracte, în special prin publicarea, în timp util, a invitațiilor la licitație. Anunțurile urmează să fie făcute pentru Comunitate cel puțin în Jurnalul Oficial al Comunităților Europene și pentru statele beneficiare, în jurnalul oficial corespunzător.

2. Condițiile generale ale contractelor trebuie să fie întocmite în conformitate cu modelele din uzanța internațională, cum ar fi regulamentele generale și condițiile pentru

ARTICOLUL 6

Derogarea de la procedurile standard

Acolo unde este recunoscută urgența situației sau unde aceasta este justificată pe baza naturii, importanței reduse sau a unor caracteristici particulare ale anumitor măsuri (de exemplu: operațiuni de finanțare în două stagii, operațiuni multifazate, specificații tehnice particulare etc.) și ale contractelor respective, Beneficiarul poate, de acord cu Comisia, să autorizeze în mod excepțional:

- acordarea contractelor în urma unor invitații restrânse la licitație;
- încheierea contractelor prin acord direct;
- realizarea contractelor prin departamente de lucrări publice.

O astfel de derogare trebuie să fie menționată în memorandumul de finanțare.

ARTICOLUL 7

Acordarea contractelor de lucrări și livrări

Comisia și Beneficiarul se vor asigura că pentru fiecare operațiune oferta selectată este cea mai avantajoasă din punct de vedere economic, în special din punctul de vedere al calificărilor și garanțiilor oferite de licitatori, costului și calității serviciilor, naturii și condițiilor de execuție a lucrărilor sau livrărilor, costului lor de utilizare și valorii tehnice.

Rezultatele invitațiilor la licitație vor trebui să fie publicate în Jurnalul Oficial al Comunităților Europene cât de repede posibil.

ARTICOLUL 8

Contractele de cooperare tehnică

1. Contractele de cooperare tehnică, care pot lua forma contractelor pentru studii, supravegherea lucrărilor sau de asistență tehnică, vor fi încheiate după negocierea directă cu consultantul sau, dacă se justifică din punct de vedere tehnic, economic sau financiar, ca urmare a invitației la licitație.

2. Contractele de cooperare tehnică vor trebui să fie întocmite, negociate și încheiate fie de Beneficiar, fie de Comisie, atunci când se prevede astfel în memorandumul de finanțare.

3. În situația în care contractele de cooperare tehnică urmează să fie întocmite, negociate și încheiate de Beneficiar, Comisia va propune o listă scurtă cu unul sau mai mulți candidați, pe baza criteriilor de garantare a calificărilor, experienței și independenței lor și ținând seama de disponibilitatea acestora pentru proiectul în chestiune.

4. În cazul unei proceduri directe de negociere, când Comisia a propus mai mulți candidați, Beneficiarul este liber să aleagă, dintre cei propuși, candidatul cu care intenționează să încheie contractul.

5. Când există recurs la o procedură de licitare, contractul de cooperare tehnică va fi acordat candidatului care a înaintat oferta confirmată de Beneficiar și de Comisie ca fiind cea mai avantajoasă din punct de vedere economic.

TITLUL III Acordarea de facilități

ARTICOLUL 9 Privilegii generale

Personalului care participă la măsurile finanțate de Comunitate, precum și membrilor familiilor acestuia li se pot acorda avantaje, privilegii și scutiri nu mai puțin favorabile decât cele acordate în mod obișnuit altor străini angajați în statul Beneficiarului în cadrul oricăror alte acorduri bilaterale sau multinationale ori aranjamente pentru programe de

ARTICOLUL 10

Facilități de stabilire, instalare, intrare și rezidență

În cazul contractelor de lucrări, livrări sau servicii, persoanele fizice sau juridice eligibile pentru participarea la procedurile de licitație vor avea drept de instalare temporară și rezidență în cazurile în care importanța contractului justifică aceasta. Acest drept va fi obținut numai după emiterea invitației de participare la licitație și va servi personalului necesar în vederea efectuării studiilor preparatorii pentru redactarea ofertelor; acest drept va expira la o lună după desemnarea contractantului.

Beneficiarul va permite personalului care ia parte la contractele de lucrări, livrări sau servicii, finanțate de Comunitate, și membrilor familiei acestuia apropiate să intre în statul Beneficiarului, să se stabilească în stat, să lucreze acolo și să părăsească statul respectiv, așa cum o justifică natura contractului.

ARTICOLUL 11

Importul și reexportul de echipament

Beneficiarul va acorda permisele necesare pentru importul de echipament profesional cerut pentru executarea măsurii, în conformitate cu legile, regulile și reglementările în vigoare ale Beneficiarului.

Beneficiarul va acorda în plus persoanelor fizice și juridice care au executat contracte de lucrări, livrări sau servicii permisele necesare pentru reexportul echipamentului menționat.

ARTICOLUL 12

Controlul importurilor și al schimburilor valutare

Pentru executarea măsurilor Beneficiarul se obligă să acorde autorizații de import, precum și autorizații pentru achiziționarea valutei necesare și să aplice reglementările naționale privind controlul asupra schimburilor valutare fără discriminare între statele membre ale Comunității, Albania, Bulgaria, Republica Cehă, Estonia, Ungaria, Letonia, Lituania, Polonia, Slovacia, Slovenia și fosta Republică Iugoslavă Macedonia.

Beneficiarul va acorda permisele necesare pentru repararea fondurilor primite pentru executarea măsurii, conform reglementărilor de control al schimburilor valutare în vigoare în statul Beneficiarului.

ARTICOLUL 13

Impozitare și vamă

1. Plata impozitelor, taxelor vamale și a taxelor de import nu va fi finanțată din Finanțarea gratuită a CEE.

2. Importurile în baza contractelor de livrări încheiate de autoritățile Beneficiarului și finanțate din Finanțarea gratuită a CEE vor putea intra în statul Beneficiarului fără a fi supuse taxelor vamale, altor taxe din import, impozitelor sau unui regim fiscal cu efect echivalent. Beneficiarul va asigura ca importurile respective să fie eliberate din punctul de intrare pentru a fi livrate către contractant, așa cum se prevede în contract, și pentru folosința imediată conform celor cerute pentru implementarea normală a contractului, fără a ține seama de întârzieri sau dispute asupra stabilirii taxelor vamale, plăților sau impozitelor menționate mai sus.

3. Contractele pentru livrări sau servicii oferite de firme externe sau românești, finanțate din Finanțarea gratuită a CEE, nu vor fi supuse în statul Beneficiarului plății T.V.A., timbrului fiscal sau taxelor de înregistrare ori altor impuneri fiscale având efect similar, indiferent dacă aceste taxe există sau urmează să fie instituite.

4. Persoanele fizice și juridice, inclusiv personalul expatriat, din statele membre ale Comunității Europene, care execută contracte de cooperare tehnică finanțate din Finanțarea gratuită a CEE, vor fi scutite de la plata impo-

5. Efectele personale și gospodărești importate pentru uz personal de către persoanele fizice (și membrii familiilor lor), altele decât cele recrutate local, anagajate în îndeplinirea sarcinilor definite în contractele de cooperare tehnică, vor fi scutite de taxe vamale, de import, taxe și alte impozite fiscale cu același efect, efectele personale și gospodărești respective urmând să fie reexportate sau să se dispună de ele în țară, conform reglementărilor în vigoare în statul Beneficiarului, după terminarea contractului.

6. Persoanele fizice și juridice care importă echipament profesional, așa cum se prevede la art. 11, dacă astfel solicită, vor beneficia de sistemul de admitere temporară, așa cum este definit în legislația națională a Beneficiarului, față de echipamentul respectiv.

TITLUL IV

Executarea contractelor

ARTICOLUL 14

Originea livrărilor

Beneficiarul se declară de acord ca, atunci când Comisia nu autorizează altfel, materialele și livrările necesare pentru executarea contractelor să fie originare din Comunitate, Albania, Bulgaria, Republica Cehă, Estonia, Ungaria, Lituania, Letonia, Polonia, România, Slovacia, Slovenia și fosta Republică Iugoslavă Macedonia.

ARTICOLUL 15

Proceduri de efectuare a plăților

1. Pentru contractele finanțate din Finanțarea gratuită a CEE documentele de licitație vor fi întocmite și plățile efectuate fie în unități europene de cont (ECU) sau, conform legilor și reglementărilor privind schimbul valutar ale Beneficiarului, în valuta Beneficiarului sau în valuta statului în care ofertantul își are înregistrat sediul de afaceri, fie în valuta statului în care sunt produse livrările.

2. Când documentele de licitație sunt întocmite în ECU, plățile în cauză vor fi efectuate, în mod corespunzător, în valuta prevăzută în contract, pe baza ratei de schimb a ECU în ziua precedentă efectuării plății.

3. Beneficiarul și Comisia vor lua toate măsurile necesare pentru a asigura execuția plăților în cel mai scurt timp posibil.

TITLUL V

Colaborarea dintre Comisie și Beneficiar

ARTICOLUL 16

Inspecție și evaluare

1. Comisia va avea dreptul să își trimită proprii agenți sau reprezentanții corespunzător autorizați pentru a aduce la îndeplinire orice misiune tehnică sau financiară ori de audit pe care o consideră necesară pentru a urmări execuția măsurii. În orice caz, Comisia va comunica din timp autorităților Beneficiarului trimiterea unor astfel de misiuni.

Beneficiarul va pune la dispoziție toate informațiile și documentele care vor fi solicitate de aceasta și va lua toate măsurile ivite pentru a facilita munca persoanelor împuternicite a aduce la îndeplinire evaluările sau inspecțiile.

2. Beneficiarul va:

a) păstra înregistrări și documente contabile adecvate pentru identificarea lucrărilor, livrărilor sau serviciilor finanțate în baza memorandumului de finanțare, conform procedurilor legale de contabilitate;

b) asigura ca agenții sau reprezentanții mai sus menționați ai Comisiei să aibă dreptul de a inspecta toată documentația și înregistrările contabile relevante privitoare la cele finanțate în baza memorandumului de finanțare și va asista Curtea de Conturi a Comunităților Europene în executarea evaluărilor contabile privind utilizarea Finanțării gratuite a CEE.

o evaluare ulterioară și o evaluare contabilă finală a programului. Evaluarea ulterioară va analiza realizarea obiectivelor/scopurilor programelor, precum și impactul asupra dezvoltării și restructurării sectorului implicat.

Evaluarea contabilă finală va examina datele financiare la nivel local ale programului, oferind o părere independentă asupra corectitudinii și compatibilității contractelor și plăților, precum și asupra conformității lor cu prevederile memorandumului de finanțare. Evaluarea contabilă va stabili balanța fondurilor neangajate și/sau necheltuite, care vor fi rambursate Comisiei.

ARTICOLUL 17

Urmărirea măsurilor

În urmărirea executării măsurii Comisia poate solicita orice explicație și, unde este necesar, poate agreea cu Beneficiarul asupra unei noi orientări pentru măsura care să fie considerată mai bine adaptată obiectivelor avute în vedere.

Beneficiarul va face rapoarte către Comisie, conform planului menționat în memorandumul de finanțare, pe toată perioada de execuție a măsurii, și asupra completării acesteia după încheiere.

Comisia, în lumina rapoartelor și, unde este potrivit, a evaluării ulterioare, va proceda la închiderea oficială a programului și va informa țara beneficiară despre data încheierii oficiale a programului.

TITLUL VI

Prevederi generale și finale

ARTICOLUL 18

Consultări — dispute

1. Orice problemă legată de executarea sau interpretarea memorandumului de finanțare sau a acestor Condiții generale va fi subiect de consultare între Beneficiar și Comisie, ducând, unde este necesar, la un amendament al memorandumului de finanțare.

2. Acolo unde se constată neîndeplinirea unei obligații stabilite în memorandumul de finanțare și în aceste Condiții generale, care nu a fost subiect al unor măsuri de remediere luate în timp util, Comisia va putea suspenda finanțarea măsurii, după consultarea cu Beneficiarul.

3. Beneficiarul poate renunța total sau parțial la execuția măsurii. Părțile contractante vor stabili detaliile respectivei renunțări printr-un schimb de scrisori.

ARTICOLUL 19

Anunț — adrese

Orice anunț și orice acord între părți prevăzute aici trebuie să aibă forma unei comunicări scrise, cu referire explicită la numărul și titlul măsurii. Astfel de anunțuri sau acorduri vor fi făcute prin scrisoare adresată părții autorizate să primească cele menționate și vor fi trimise la adresa anunțată de partea respectivă. În caz de urgență sunt permise comunicări prin telefax, comunicări telegrafice sau prin telex, care vor fi considerate valabile cu condiția confirmării imediate prin scrisoare. Adresele sunt menționate în memorandumul de finanțare.

Anexa B

ARBITRAJ

Orice dispută între părțile contractante rezultând din acordul-cadru sau din memorandumul de finanțare, care nu este rezolvată prin aplicarea procedurilor menționate la art. 18 din Condițiile generale referitoare la memorandumul de finanțare, va fi supusă arbitrării de către un tribunal de arbitraj, după cum urmează:

Părțile la arbitraj vor fi Beneficiarul, pe de o parte, și Comisia, pe de altă parte.

Tribunalul de arbitraj va fi compus din 3 arbitri numiți după cum urmează:

- un arbitru va fi numit de Beneficiar;
- un al doilea arbitru va fi numit de Comisie;

— al treilea arbitru (denumit în continuare și *conducător*) va fi numit prin acordul părților contractante sau, în cazul unui dezacord, de secretarul general al O.N.U.

Dacă oricare dintre părțile contractante nu reușește să numească un arbitru, acesta va fi numit de conducător.

Dacă un arbitru numit conform acestei proceduri demisionează, decedează sau devine incapabil să își desfășoare activitatea, un alt arbitru va fi numit în același mod ca și arbitrul căruia îi ia locul; un astfel de succesor va avea toate puterile și îndatoririle arbitrului inițial.

ANEXA Nr. 3

Anexa C

PREVEDERI SPECIALE

1. OBIECTIVE ȘI DESCRIERE

1.1. Obiective globale și specifice

În cadrul Programului PHARE, obiectivul global al LSIF este facilitarea eforturilor țărilor candidate la aderarea la Uniunea Europeană cât mai curând.

LSIF are 3 obiective specifice:

a) facilitarea investițiilor prioritare în transport și mediu, care au un impact semnificativ la nivel transfrontalier și în perspectiva aderării;

b) facilitarea creditelor IFI și a cofinanțării de către țările beneficiare;

c) familiarizarea țărilor candidate la aderare cu procesul concurențial de solicitare a fondurilor și de selecție, precum

și utilizarea de Instrumentul structural de preaderare (ISPA), care va intra în vigoare în anul 2000.

1.2. Eligibilitatea proiectelor

LSIF are o serie de criterii de eligibilitate care trebuie respectate pentru ca proiectul să fie analizat în vederea finanțării:

a) să fie cofinanțat cu un credit existent sau planificat al unei instituții financiare internaționale, conform criteriilor Inițiativei de la Copenhaga, și să aibă angajamentul de cofinanțare necesar din partea Beneficiarului;

b) să fie complementar finanțărilor existente și să nu înlocuiască o cofinanțare existentă;

c) să fie gata de implementare după semnarea memo-

d) bugetul PHARE al proiectului să fie de cel puțin 2 MECU.

1.3. Selecția proiectelor, transparența și consultările

Deoarece cofinanțarea cu IFI este o condiție de bază a sprijinului în cadrul Programului LSIF, procesul de selecție a început cu solicitarea IFI a unei liste de proiecte potențiale pentru cofinanțare în cadrul programelor LSIF pe anii 1998 și 1999.

Această listă indicativă a fost analizată în cadrul consultărilor interne de serviciile de resort ale Comisiei Europene (adică de direcțiile generale de transport, mediu și dezvoltare regională). Ca urmare, a fost elaborată o listă cuprinzând proiectele rezultate, care a avut o mare influență asupra zonelor prioritare menționate în Parteneriatul pentru aderare și în Programul național de aderare la Uniunea Europeană, care, în multe cazuri, abordau probleme-cheie la nivel transfrontalier, în special interconectarea transportului la nivel regional și problemele regionale de mediu ale Bazinului Dunării și Mării Baltice, ambele clasificate ca fiind „ape sensibile“.

Lista a fost transmisă coordonatorilor programelor naționale PHARE, care și-au exprimat sprijinul pentru finanțarea proiectelor din cadrul Programului LSIF în anul 1998 sau 1999 și au avut și alte propuneri suplimentare spre analiză în cadrul Programului LSIF.

Lista scurtă cuprinzând proiectele eligibile pentru finanțare din cadrul programelor LSIF pe anul 1998 și prima parte a anului 1999 a fost compilată pe baza acestor răspunsuri de la coordonatorii programelor naționale PHARE și de la direcțiile generale de resort ale Comisiei Europene.

Identificarea proiectelor prioritare pentru finanțare LSIF în colaborare cu IFI reprezintă o nouă abordare care ține seama de resursele financiare limitate ale Programului PHARE.

Deci, s-a acordat o atenție deosebită proiectelor care ar putea oferi resurse suplimentare maxime de la IFI, țările beneficiare și sectorul privat și care facilitează finanțarea mai devreme a etapelor adiționale ale proiectelor-țintă, care altfel n-ar putea fi implementate.

O analiză a proiectelor cuprinse în primele două propuneri financiare arată că contribuția Programului PHARE la prima etapă a LSIF, însumând 144 MECU, va fi asociată unui pachet de investiții totale de 1,3 miliarde ECU. Aceasta reprezintă un supliment de investiții în valoare de 8 MECU față de contribuția PHARE, în valoare de 1 MECU.

O astfel de abordare a asigurat facilitarea atragerii, prin cooperarea cu IFI în problemele principale referitoare la aderare, a unor resurse suplimentare din credite, mult mai mari decât cele care ar putea fi alocate prin Programul PHARE pentru astfel de proiecte.

Componenta PHARE a proiectelor, așa cum s-a menționat la pct. 1.5, a fost identificată împreună cu autoritățile naționale de resort și cu IFI și a fost selectată din pachetul global al proiectului, deoarece, fie că asigură îndeplinirea unui element specific al acquisului comunitar, fie că este componenta cu viabilitatea cea mai mică, contribuie astfel la transformarea unui proiect viabil din punct de vedere economic într-un proiect viabil din punct de vedere financiar.

1.4. Selecția finală pentru Programul LSIF 1998

Lista finală cuprinzând proiectele prezentate în această propunere financiară a fost extrasă din lista scurtă aprobată pe baza maturității fiecărui proiect în vederea implementării, un alt criteriu-cheie pentru finanțarea LSIF.

Cinci proiecte de transport au fost identificate pentru finanțare prin Programul LSIF 1998, cu o valoare totală de 25 MECU. Aceste proiecte sunt:

proiect, iar fișele de proiect din anexă oferă descrierea detaliată.

În ceea ce privește alocația pentru fiecare țară, defalcarea bugetului LSIF pe anul 1998 este după cum urmează: Bulgaria (20 MECU), Letonia (5 MECU), Polonia (20 MECU), România (25 MECU) și Slovacia (15 MECU).

1.5. Descrierea propunerilor de proiecte

Acest capitol oferă un sumar al proiectelor care urmează a fi finanțate prin LSIF 1998. Fișele de proiect prezentate în anexa nr. 1 oferă detalii suplimentare.

1.5.1. Bulgaria

Titlu: Reabilitarea șinelor de cale ferată
IFI: B.I.R.D./B.E.R.D.
PHARE: 20 MECU
Descriere: Secțiunile sunt situate pe coridoarele paneuropene nr. IV și VIII, deci au influență asupra aderării. Necesitatea suplimentării fondurilor este foarte puternică datorită fondurilor naționale limitate.

1.5.2. Letonia

Titlu: Reabilitarea coridorului feroviar est-vest
IFI: B.E.I./B.E.R.D.
PHARE: 5 MECU
Descriere: Calea ferată leagă coridoarele și face parte din rețeaua principală TINA. Contribuția PHARE va accelera implementarea proiectului.

1.5.3. Polonia

Titlu: Autostrada A1
IFI: B.E.I.
PHARE: 20 MECU
Descriere: Proiect situat pe Coridorul nr. VI. Modernizare la standardele Uniunii Europene. Contribuția PHARE va accelera implementarea proiectului și va fi scăzută din concesionarea taxelor de acces pe autostradă.

1.5.4. România

Titlu: Reabilitarea drumurilor — etapa a III-a
IFI: B.E.I./B.I.R.D. (B.E.R.D.)
PHARE: 25 MECU
Descriere: Impact sigur asupra aderării la Uniunea Europeană, cu proiecte pe Coridorul de transport paneuropean nr. IX, și conformitatea cu directiva privind dimensiunea și gabaritul autovehiculelor. Necesitatea suplimentării fondurilor este foarte puternică datorită fondurilor naționale limitate și numărului mare de secțiuni viabile din punct de vedere economic.

1.5.5. Slovacia

Titlu: Reabilitarea drumurilor europene — etapa a III-a
IFI: B.E.I.
PHARE: 15 MECU
Descriere: Proiect situat pe Coridorul nr. VI. Respectă regulile de achiziție ale Uniunii Europene. Autostrada va corespunde pe deplin standardelor Uniunii Europene. Contribuția PHARE va accelera implementarea proiectului.

Procedurile IFI și ale țării lor țintă de evaluare a impactului asupra mediului înconjurător au fost respectate pentru fiecare proiect de investiții finanțat prin LSIF. Detalii referitoare la aceasta sunt oferite în fișele individuale de proiect.

Se va asigura oportunitatea egală de participare a bărbaților și femeilor la toate proiectele.

1.6. Programul LSIF pe anul 1999

Conform abordării care urmează a fi decisă în ceea ce privește Programul ISPA, al cărui precursor este LSIF, și luând în considerare cerințele financiare mari pentru ambele domenii, se intenționează să se mențină o defalcare cât de apropiată posibil de 50% — 50% pentru fiecare dintre cele două sectoare-cheie — transportul și mediul — pentru anii 1998 și 1999. Datorită problemelor privind pregătirea proiectelor de mediu incluse în lista scurtă în vederea imple-

mentării, bugetul propunerii de finanțare pentru finanțarea din bugetul Programului PHARE pe anul 1998 este destinat în întregime transporturilor. Bilanțul celei de-a doua propuneri financiare prezentate în anul 1998 pentru a fi finanțată în anul 1999 favorizează proiectele de mediu și, în plus, au fost identificate și alte proiecte prioritare de mediu din lista scurtă cuprinzând proiectele LSIF, analizate și aprobate în vederea cofinanțării prin cea de-a treia propunere financiară LSIF pentru anul 1999 (adică acestea au îndeplinit toate criteriile, dar nu erau gata de implementare în anul 1998).

2. BUGETUL

Sectorul	Alocația	Investiții	Dezvoltare instituțională	Asistență tehnică
Proiecte de transport	85	85	0	0
Proiecte de mediu	0	0	0	0
Sprijin pentru pregătirea proiectelor	0	0	0	0
Total, conform Memorandumului de finanțare pe anul 1998	85	85	0	0
	100%	100%	0%	0%

3. ARANJAMENTE PRIVIND IMPLEMENTAREA

În timp ce Programul LSIF 1998 este prezentat Comitetului de conducere ca o facilitate orizontală, proiectele vor fi implementate prin structurile Programului național PHARE sau direct de către IFI care le cofinanțează, pe baza unui acord de delegare a implementării și cofinanțare paralelă, prin care IFI va fi responsabilă pentru implementarea proiectelor.

Această propunere financiară unică este prezentată Comitetului de conducere și acoperă toate proiectele din cadrul LSIF. La primirea unei opinii pozitive, Programul LSIF va fi defalcat pe proiecte prin semnarea a 5 memorandumuri de finanțare separate, după cum se prezintă în tabelul următor, permițând astfel o urmărire optimă în fiecare țară în parte și o eficiență maximă a implementării proiectelor. Nu vor exista realocări de fonduri între aceste memorandumuri de finanțare.

Defalcarea pe țări

Țara	Memorandum de finanțare sau acord de cofinanțare paralelă	MECU	Titlul proiectului
Bulgaria	BG 9811	20	Înlocuirea șinelor de cale ferată
Letonia	LE 9810	5	Reabilitarea coridorului feroviar est-vest
Polonia	PL 9809	20	Autostrada A1
România	RO 9808	25	Reabilitarea drumurilor — etapa a III-a
Slovacia	SR 9812	15	Reabilitarea drumurilor europene — etapa a III-a

3.1. Implementarea prin programele naționale PHARE

După cum s-a indicat în tabelul de mai sus, marea majoritate a proiectelor din Programul LSIF pe anul 1998 vor fi implementate prin sistemul programelor naționale PHARE și, astfel, procedurile programelor naționale vor fi aplicate conform aranjamentelor de implementare și fluxurilor financiare specificate în prezenta propunere de finanțare și în fișa de descriere a proiectului, care reflectă faptul că proiectele sunt cofinanțate de IFI ca partener majoritar.

Ca și pentru proiectele finanțate prin Programul național PHARE, fluxurile financiare se vor derula, prin Fondul național, prin Unitatea centrală de contractare și plăți sau prin Agenția de implementare, către contractant. Beneficiarul va fi implicat în supervizarea permanentă, raportând progresul lucrărilor Unității centrale de contractare și plăți sau Agenției de implementare.

Aceste proiecte vor fi gestionate conform procedurilor Sistemului de implementare descentralizat (SID) al PHARE.

este partenerul cofinanțator minoritar (cum este cazul în toate proiectele LSIF), vor fi respectate îndeaproape structurile și sistemele de implementare ale IFI care cofinanțează (în special în ceea ce privește achizițiile, supervizarea și monitorizarea prin unitățile de implementare a proiectelor IFI deja existente), respectându-se în același timp regulile PHARE de origine, transparența, publicitatea și eligibilitatea în toate achizițiile. Această abordare a fost folosită cu efecte bune în proiectele anterioare, având ca rezultat creșterea eficienței în implementare.

Un fond național condus de un conducător autorizat la nivel național va superviza managementul financiar al proiectelor și va răspunde de raportarea financiară la Comisia Europeană. Autoritatea națională de control financiar va realiza controlul financiar corespunzător referitor la implementarea programului.

Comisia Europeană va transfera fondurile la Fondul național conform Memorandumului de înțelegere semnat între Comisia Europeană și Ministerul Finanțelor. Fondurile vor fi utilizate pentru a finanța proiectele PHARE.

autorizat la nivel național. O plată de până la 20% din valoarea fiecărui proiect condus local de fiecare fond național va fi transferată în Fondul național după semnarea memorandumului de finanțare. Se vor efectua patru alimentări ale fondului, constând din echivalentul a până la 20% din valoarea proiectului. Prima alimentare va avea loc când Agenția de implementare și Unitatea centrală de contractare și plăți vor efectua plata a 10% din buget. Cea de-a doua alimentare poate fi solicitată după plata a 30% din totalul bugetului în vigoare. Cea de-a treia alimentare se va

face după plata a 50% din totalul bugetului, iar cea de-a patra tranșă, după plata a 70% din totalul bugetului. Nu se poate solicita alimentarea, cu excepția autorizării acesteia de la sediul Comisiei Europene, dacă totalul fondurilor depozitate în Fondul național de către Agenția de implementare depășește 10% din bugetul total în vigoare angajat. În mod excepțional, conducătorul autorizat la nivel național poate solicita plata unui avans de peste 20%, conform procedurilor prevăzute în memorandumul de înțelegere menționat mai sus.

Aranjamente de implementare

Titlul proiectului	Fluxuri financiare	Agencia de implementare	Achiziții și supervizare permanentă	Monitorizare globală
Înlocuirea șinelor de cale ferată în Bulgaria	de la Fondul național la Autoritatea de implementare	Ministerul Transporturilor	Căile Ferate Bulgare	Căile Ferate Bulgare
Reabilitarea coridorului feroviar est-vest în Letonia	de la Fondul național la Autoritatea de implementare	Ministerul Transporturilor	Căile Ferate Letone (Technirail)	Ministerul Transporturilor
Autostrada A1 în Polonia	de la Fondul național la Autoritatea de implementare	Ministerul Transporturilor — Direcția Generală a Drumurilor Publice	Direcția Drumurilor din Gdansk	Ministerul Transporturilor — Direcția Generală a Drumurilor Publice
Reabilitarea drumurilor — etapa a III-a în România	de la Fondul național la Autoritatea de implementare	Administrația Națională a Drumurilor	Administrația Națională a Drumurilor	Administrația Națională a Drumurilor
Reabilitarea drumurilor europene — etapa a III-a în Slovacia	de la Fondul național la Autoritatea centrală de contractare și plăți	Autoritatea centrală de contractare și plăți	Administrația Națională a Drumurilor din Slovacia	Administrația Națională a Drumurilor din Slovacia

Fondul național va transfera fonduri agențiilor de implementare, inclusiv Unității centrale de contractare și plăți, conform acordurilor de finanțare semnate între Fondul național și agențiile de implementare/unitățile centrale de contractare și plăți, unde este cazul. În cazul în care însuși Fondul național este agentul plătit pentru Unitatea centrală de contractare și plăți, nu vor exista transferuri de fonduri între Fondul național și pentru Unitatea centrală de contractare și plăți. Unitatea centrală de contractare și plăți și agențiile de implementare vor fi conduse de către un conducător autorizat de program, numit de conducătorul autorizat la nivel național după consultări cu coordonatorul programelor naționale PHARE. Conducătorul autorizat de program va răspunde de toate operațiunile desfășurate de Unitatea centrală de contractare și plăți sau de Agenția de implementare respectivă.

Fondul național va deschide și va gestiona un cont purtător de dobândă în ECU, în numele proiectului și administrat ca un cont separat, la o bancă convenită în prealabil cu Comisia Europeană. Dobânda survenită în cont va fi raportată cu regularitate Comisiei Europene; dacă hotărăște Comisia Europeană astfel, pe baza propunerii conducătorului autorizat la nivel național, dobânda va fi reinvestită în program.

Conducătorul autorizat la nivel național și conducătorul autorizat de program vor asigura ca toate contractele să fie redactate conform procedurilor prevăzute în procedurile din Manualul SID referitoare la proiectele cofinanțate de IFI și PHARE.

3.2. Condiții generale

Toate contractele trebuie încheiate până la data de 31 decembrie 2000. Toate plățile pentru toate proiectele

Comisia Europeană va avea un rol direct și va oferi expertiză în sprijinirea și supervizarea procesului de achiziții și implementare a proiectelor LSIF, dată fiind importanța programului, datorită urgenței termenelor de contractare și faptului că fondurile naționale și unitățile centrale de contractare și plăți sunt în curs de înființare în prezent. Acesta este un aspect critic în respectarea termenelor de contractare și plată. Dacă structurile naționale respective nu sunt înființate la timp pentru a respecta programele de angajare a fondurilor stabilite în anexele la prezenta propunere și în fișele de descriere a proiectelor, contractarea poate fi efectuată direct de către Comisia Europeană.

Fondurile nefolosite la data expirării programului vor fi recuperate de Comisia Europeană.

Pentru acele contracte cu fonduri reținute pentru o perioadă de garanție care se extinde după terminarea perioadei de efectuare a plăților în cadrul programului, fondurile totale legate de aceste contracte, așa cum au fost calculate de conducătorul autorizat de program și stabilite de Comisia Europeană, vor fi plătite Agenției de implementare înainte de închiderea oficială a programului. Agenția de implementare își asumă responsabilitatea deplină în continuare față de contractanți referitor la îndeplinirea obligațiilor referitoare la clauzele de reținere a sumelor. Dobânzile acumulate la fondurile depuse vor fi plătite Comisiei Europene după efectuarea plății finale către contractanți. Fondurile neplătite contractanților după încheierea plăților finale vor fi rambursate Comisiei Europene. Conducătorul autorizat la nivel național va pune anual la dispoziție Comisiei Europene o situație de ansamblu privind utilizarea fondurilor depuse în conturile de garanție — și, în special, privind plățile efectuate din aceste conturi — ca

4. MONITORIZARE ŞI EVALUARE

O comisie mixtă de monitorizare va fi înfiinţată la nivel naţional. Aceasta va include coordonatorul programelor PHARE la nivel naţional, conducătorul autorizat la nivel naţional şi Comisia Europeană. Comisia mixtă de monitorizare se va reuni cel puţin o dată pe an pentru a analiza toate programele cu finanţare PHARE, inclusiv proiectele finanţate prin LSIF în ţările respective, pentru a evalua progresul acestora în ceea ce priveşte îndeplinirea obiectivelor prevăzute în memorandumurile de finanţare şi în Parteneriatul de aderare. Comisia mixtă de monitorizare poate recomanda schimbarea priorităţilor şi/sau realocarea fondurilor PHARE.

Comisia mixtă de monitorizare va fi sprijinită de subcomisiile de monitorizare care vor include conducătorul autorizat la nivel naţional, conducătorul autorizat de program din fiecare agenţie de implementare (şi din Unitatea centrală de contractare şi plăţi, unde este cazul) şi serviciile Comisiei Europene. Subcomisiile de monitorizare vor analiza în detaliu progresul fiecărui program, inclusiv componentele acestuia şi contractele, pe baza unor rapoarte de monitorizare şi evaluare elaborate cu asistenţa consultantului extern (conform prevederilor Manualului SID), şi vor face recomandări privind aspecte ale managementului şi structurării programelor, asigurându-se că aceste recomandări sunt implementate. Subcomisiile de monitorizare vor raporta Comisiei mixte de monitorizare, căreia îi vor înainta rapoarte globale detaliate privind toate programele cu finanţare PHARE.

Date fiind caracteristicile speciale ale proiectelor LSIF, implementarea va fi monitorizată îndeaproape şi de aparatul central al Comisiei Europene.

5. CONTROL FINANCIAR ŞI EVALUARE

Proiectele finanţate prin structurile Programului naţional PHARE, conturile şi operaţiunile Fondului naţional şi, unde este cazul, ale Unităţii centrale de contractare şi plăţi şi ale

tuturor agenţilor de implementare vor fi supuse controlului financiar, la hotărârea Comisiei Europene, de către un revizor extern contractat de către Comisia Europeană, fără a aduce prejudicii responsabilităţilor Comisiei Europene şi Curtii de Conturi a Uniunii Europene, aşa cum au fost prevăzute în Condiţiile generale privind memorandumurile de finanţare anexate la acordul-cadru.

În cazul proiectelor a căror implementare este delegată IFI care le cofinanţează, Comisia Europeană îşi menţine aceleaşi drepturi de acces la înregistrările financiare ale IFI privind fondurile PHARE în scopul controlului financiar, după cum s-a menţionat mai sus în cadrul programelor naţionale.

Serviciile Comisiei Europene se vor asigura că la terminarea implementării programului va avea loc o evaluare ex-post.

6. VIZIBILITATE/PUBLICITATE

Conducătorul autorizat de program va răspunde de luarea măsurilor necesare pentru asigurarea publicităţii corespunzătoare pentru toate activităţile finanţate prin program. Aceasta se va efectua în strânsă legătură cu Delegaţia Comisiei Europene. Anexa conţine detalii suplimentare în această privinţă.

7. CONDIŢII SPECIALE

În cazul în care angajamentele convenite nu sunt îndeplinite din motive aflate sub controlul autorităţii de implementare respective sau al IFI care cofinanţează proiectul, Comisia poate analiza programul în vederea anulării integrale sau parţiale, la decizia Comisiei Europene, şi/sau a realocării fondurilor nefolosite pentru alte scopuri, corespunzătoare obiectivelor Programului PHARE.

Anexe:

1. Fişa proiectului
2. Tabel cumulativ trimestrial de contractare şi plăţi
3. Informare şi publicitate
4. Rezumat al articolului 118 din Jurnalul Oficial

ANEXA Nr. 1

FIŞA PROIECTULUI RO 9808

TITLU: ROMÂNIA – PROIECTE DE REABILITARE A DRUMURILOR NAŢIONALE

Amplasament (numai componentele LSIF 1998 – Programul privind Facilitatea infrastructurii de mari dimensiuni pe anul 1998)

Coridorul paneuropean nr. IX (Helsinki – St. Petersburg – Moscova/Pskov – Kiev – Lybasevko – Chişinău – Bucureşti – Dimitrovgrad – Alexandroupolis)

România

DN2

Secţiunea Râmnicu Sărat – Mărăşeşti (48,1 km)

A se vedea harta anexată.

Obiective:

- asistenţă pentru România în perioada de preaderare şi adoptare a acquisului comunitar, în special în legătură cu dezvoltarea coridoarelor prioritare de transport;

- asistenţă pentru construcţia şi modernizarea Coridorului paneuropean de transport nr. IX şi viitoarea sa integrare în reţeaua de transport transeuropean a Uniunii Europene;

- asistenţă pentru România în scopul respectării obiectivelor Directivei europene nr. 96/53 privind greutatea şi dimensiunile;

- asistenţă pentru transport internaţional de persoane şi de mărfuri mai economic şi mai eficient în zone de interes ale Uniunii Europene, în România şi în ţările vecine;

- asistenţă pentru dezvoltarea social-economică regională şi schimburi internaţionale printr-o mişcare îmbunătăţită a persoanelor şi mărfurilor.

Acest proiect corespunde cerinţelor privind modernizarea infrastructurii transporturilor (menţionat în Programul de

Generalităţi şi conţinut

Programul LSIF va contribui la rehabilitarea drumurilor de-a lungul Coridorului paneuropean de transport nr. IX (Marea Baltică – Marea Egee).

Programul intenţionează să finanţeze 100% lucrările de rehabilitare a circa 48 km suplimentari pe drumurile Bucureşti – Iaşi spre nord (tronsonul Râmnicu Sărat – Mărăşeşti). Acest tronson este considerat ca o legătură ce lipseşte pe coridoare, pentru care finanţarea privată nu este adecvată.

Până în prezent s-a realizat evaluarea impactului asupra mediului pentru investiţia proiectului. În continuare, documentaţia tehnică este pregătită şi licitaţia se va putea lansa în 1998, în vederea începerii lucrărilor în primăvara anului 1999.

Aceste proiecte fac parte din programele mai largi de rehabilitare a drumurilor, cofinanţate de Guvernul României şi de 3 instituţii de finanţare internaţională (IFI): Banca Europeană de Investiţii (B.E.I.), Banca Europeană pentru Reconstrucţie şi Dezvoltare (B.E.R.D.) şi Banca Internaţională pentru Reconstrucţie şi Dezvoltare (B.I.R.D.).

Proiectul rutier al etapei a II-a a fost pregătit de Administraţia Naţională a Drumurilor (A.N.D.) şi IFI începând din octombrie 1995. Evaluarea tehnică, a protecţiei mediului şi economică s-a efectuat pentru câteva tronsoane de drum pe principiul reţelei naţionale (circa 3.100 km). Pe această bază au fost făcute cererile române au solicitat finanţare externă pentru circa 1.000 km, în afara tronsoanelor evaluate, care prezintă o rată economică de restituire de peste 15%. Acordurile de împrumut au fost semnate cu B.E.I. (70 MECU, 29 octombrie 1996), B.E.R.D. (78,1 MECU, 20 noiembrie 1996) şi B.I.R.D. (136,4 MECU, 1 iulie 1997). Aflat în limite foarte strânse, bugetul de stat nu permite alocarea de fonduri suplimentare pentru proiect în afara

și anume: reducerea nivelului de poluare prin controlul emisiilor de noxe aferente echipamentelor folosite (stații de concasare, stații de asfalt), stropirea corespunzătoare a drumului pentru a reduce cantitatea de praf, controlul scurgerilor incidentale de apă prin realizarea unor șanțuri corespunzătoare de colectare, punerea în funcțiune a unui rezervor de colectare a apei reziduale rezultate din operațiunea de întreținere a utilajelor și echipamentelor, prevenirea poluării strălului de apă freatică, controlul poluării fonice produse de echipamentele utilizate, implementarea unui sistem adecvat de management al traficului și realizarea unei semnalizări corespunzătoare, verificarea respectării de către cariere a normelor de mediu și asigurarea fiabilității carierelor. Consultanții de supervizare vor fi direct implicați în monitorizarea acestor măsuri.

În ceea ce privește al doilea tip de impact asupra mediului, acesta este foarte limitat, deoarece proiectul implică numai reabilitarea unor drumuri existente și nu execuția de trasee noi. Realizarea proiectului va contribui la fluidizarea traficului, la atingerea unei viteze optime de rulare și la reducerea consumului de carburanți. O cale de rulare bună va reduce gradul de uzură a vehiculelor și cantitatea de metale care poate fi descoperită în vecinătatea drumurilor.

Rata economică de rentabilitate

Reabilitarea drumului Râmnicu Sărat – Focșani 28 km 42,30%

Reabilitarea drumului Focșani – Mărășești 21,1 km 47,60%

Criterii de investiție

1. Catalizator

Sprijinul LSIF va determina ca reabilitarea drumurilor să înceapă cu secțiunile de drum supuse unei depreciere rapide, secțiuni localizate pe Coridorul nr. IX, pentru care finanțarea nu este încă disponibilă.

În plus, secțiunea Râmnicu Sărat – Mărășești apare ca o verigă lipsă pe Coridorul nr. IX, atâta timp cât proiectele de reabilitare cofinanțate de către IFI includ tronsonul București – Urziceni – Râmnicu Sărat și, respectiv, Mărășești – Albița/Mărășești – Săbăoani.

2. Resurse suplimentare

Sprijinul LSIF furnizează un plus de resurse financiare, atâta timp cât resursele bugetare ale României sunt limitate, iar pentru secțiunea propusă nu se are în vedere nici o finanțare din partea IFI. Mai mult, o finanțare privată nu este probabilă și nici compatibilă cu reabilitarea drumurilor naționale.

3. Conformitate

Lucrările de reabilitare a drumurilor vor fi executate în conformitate cu normele și standardele europene, în special cu cele care vizează protecția mediului. Rolul consultanței de supervizare este acela de a asigura ca respectiva calitate a lucrărilor să fie conformă cu cerințele contractuale.

Mai mult, secțiunile reabilitate vor trebui să respecte prevederile Directivei CE nr. 96/53 privind greutatea și dimensiunile.

În ceea ce privește întreținerea, Administrația Națională a Drumurilor este pe cale de a implementa un program ambițios de restructurare, care va garanta atât o planificare adecvată și resursele financiare necesare, cât și standardele maxime de calitate în ceea ce privește activitățile de întreținere a drumurilor. Acest plan de restructurare este fundamentat pe următoarele principii:

- comercializarea activității de întreținere periodică: un plan de acțiune a fost convenit în anul 1996 cu B.E.R.D. În anul 1997 au fost înființate în cadrul fiecărei regionale societăți comerciale cu capital de stat, independente. Într-o primă etapă, acestor societăți li s-au acordat lucrări de întreținere prin încredințare directă. Începând cu anul 1998, astfel de lucrări au început să fie acordate prin licitație. În planul de restructurare se mai prevede și o viitoare comercializare a anumitor activități de întreținere curentă, precum și a serviciilor de supervizare a execuției lucrărilor. O primă evaluare interimară a rezultatelor acestui proces a scos în evidență o îmbunătățire substanțială a calității lucrărilor de întreținere executate;

- consolidarea Fondului special al drumurilor publice: în octombrie 1996 a fost adoptată Legea Fondului special al drumurilor publice care, ulterior, a fost amendată prin

taxă de 25% asupra prețului carburanților (ex-rafinărie), o taxă asupra prețului de vânzare a vehiculelor și o taxă de licență a vehiculelor. Existența Fondului special al drumurilor publice și nivelul prognozat al veniturilor acestuia au redus considerabil riscul insuficienței fondurilor în contrapartidă, necesare în realizarea programelor de reabilitare cofinanțate de către IFI, ca și pe cel al unor resurse neadecvate pentru finanțarea activității de întreținere;

- implementarea Programului de management al sistemului rutier (PMS): programele anterioare ale PHARE au susținut elaborarea și implementarea unui PMS care să permită definirea strategiilor de întreținere și să îmbunătățească activitățile de planificare.

4. Concurența

Toate acțiunile finanțate de către LSIF vor respecta regulile de achiziție și adjudecare ale Uniunii Europene.

Condiționare și secvențialitate

1. Guvernul României va furniza angajamentul său de a cofinanța întregul proiect de reabilitare a drumurilor — etapa a II-a. Un raport privind stadiul finanțării Programului de reabilitare a drumurilor — etapa a II-a (incluzând referiri și asupra datelor privind contractarea și tragerile pe fiecare finanțator) va fi prezentat în fiecare an.

2. Autoritatea de implementare va avea un personal corespunzător ca număr, cu cel puțin 3 persoane angajate permanent pentru proiectul LSIF.

Acestui personal i se va asigura, dacă se va considera necesar, și asistența tehnică adecvată, finanțată din resursele programului.

3. Pentru fiecare proiect autoritățile române se angajează să informeze Uniunea Europeană, înainte de semnarea contractelor de lucrări civile, despre faptul că întreaga achiziție de terenuri aferente construcției s-a realizat.

4. Contractele de lucrări civile vor respecta Condițiile de contractare FIDIC.

5. Contractul de execuție va fi încheiat în ECU.

6. Fiecare proiect de execuție va include o supervizare independentă și adecvată a proiectelor. Consultanțul de supervizare va avea rolul inginerului, așa cum este acesta definit în condițiile de contract FIDIC. Acesta (consultanțul) va aproba, de asemenea, și detaliile de execuție întocmite de constructor.

7. Lucrările vor fi scoase la licitație, cu participarea constructorilor precalificați, care trebuie să aibă capacitate financiară relevantă și experiență tehnică în lucrări executate conform prevederilor FIDIC.

8. Înainte de desfășurarea licitației, acest program va fi făcut public în conformitate cu un plan de publicitate întocmit de Autoritatea de implementare și aprobat de Comisie înainte de licitarea lucrărilor.

9. Vor fi luate toate măsurile necesare de management al traficului, pe parcursul execuției, în vederea asigurării unei maxime siguranțe a tuturor persoanelor care participă la execuție, a publicului călător și terților.

10. Condițiile generale referitoare la Memorandumul de finanțare din anexa la Acordul-cadru, semnat între Comisia Comunității Europene și România la 12 martie 1991, vor fi aplicate cu prioritate și în totalitate. În mod special, nici un fel de fonduri LSIF nu vor fi utilizate pentru achiziții de terenuri, T.V.A. sau pentru alte taxe.

11. Contractele de execuție și, respectiv, contractele de supervizare a lucrărilor vor urma practicile internaționale și, în consecință, condițiile contractului vor fi respectate cu precădere față de următoarele prevederi ale legislației române:

- Legea nr. 10/1995 — art. 5, art. 13, art. 21–31, art. 40;
- Hotărârea Guvernului nr. 85/1997 — pct. II, cap. 1, lit. d) din anexă;

- Hotărârea Guvernului nr. 272/1994;
- Hotărârea Guvernului nr. 766/1997;

- Ordinul ministrului finanțelor și al ministrului lucrărilor publice și amenajării teritoriului nr. 784-34/N/1998 pentru aprobarea Normelor metodologice privind conținutul-cadru de organizare a licitațiilor, prezentare a ofertelor, adjudecare, contractare și decontare a execuției lucrărilor, publicat în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 230 și 230 bis din 27 iunie 1998;

- Ordinul ministrului lucrărilor publice și amenajării teritoriului nr. 3/n/1995.

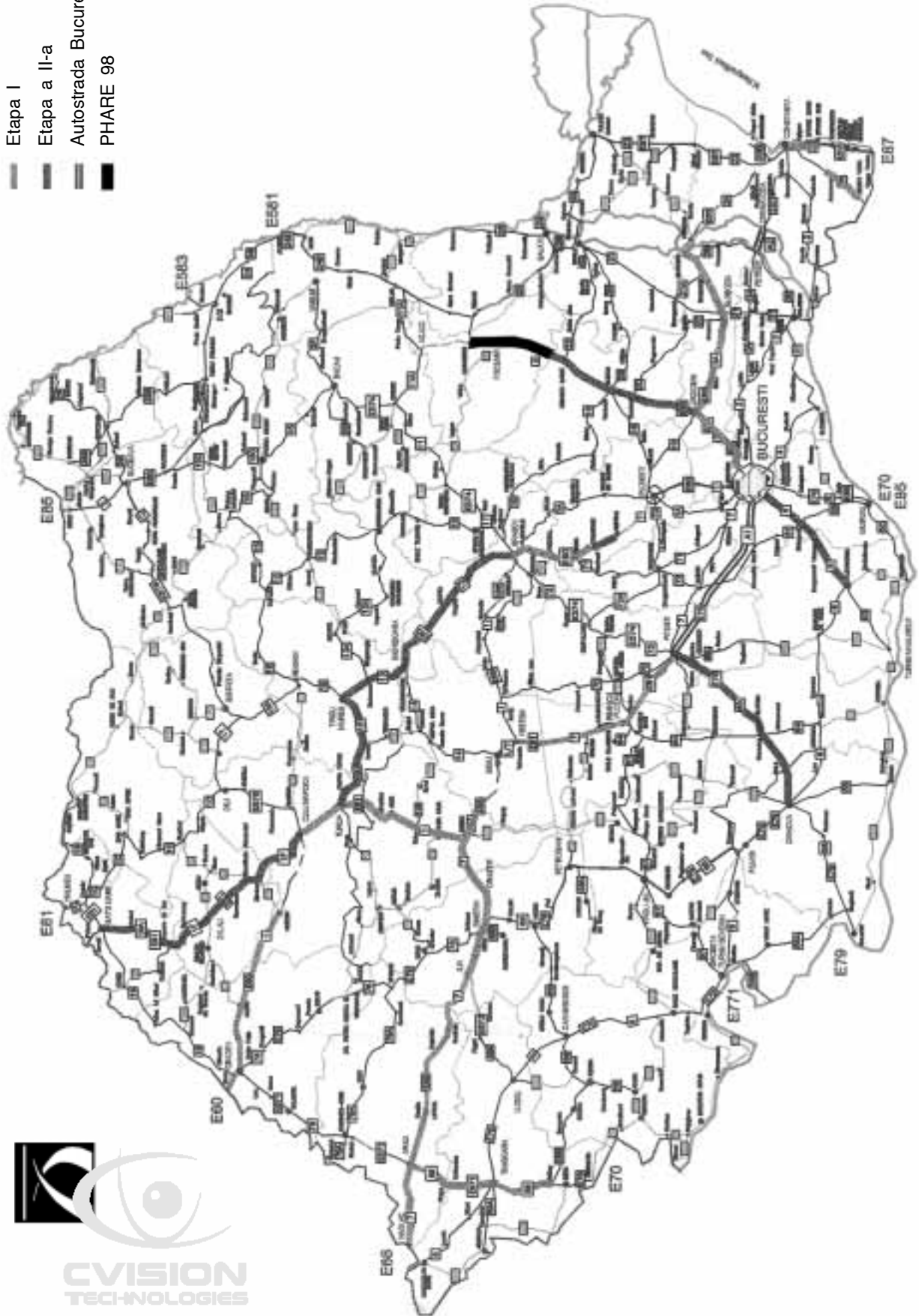
12. Guvernul României se angajează să finanțeze orice costuri adiționale ce ar putea apărea după contractare, în cazul în care se constată că costurile de execuție sunt mai

PROGRAMUL NAȚIONAL DE REABILITARE A DRUMURILOR

Agencia Națională
a Drumurilor din România



- Etapa I
- Etapa a II-a
- Autostrada București—Pitești
- PHARE 98



INFORMARE ȘI PUBLICITATE
pentru Programul PHARE al Uniunii Europene

1. Scop și obiective

Informațiile și activitățile de publicitate privind asistența Uniunii Europene prin Programul PHARE sunt destinate creșterii gradului de conștientizare a publicului și a transparenței acțiunilor UE, precum și pentru crearea unei imagini consistente privind activitățile respective în toate țările beneficiare. Informarea și publicitatea privesc activitățile care primesc o contribuție de la Programul PHARE al Uniunii Europene.

2. Principii generale

Fiecare PAO, responsabil de implementarea memorandumurilor de finanțare, precum și a altor forme de asistență, va fi responsabil cu publicitatea la fața locului. Această acțiune se va desfășura în cooperare cu Delegația Comisiei UE, care va fi informată despre demersurile făcute în acest scop.

Autoritățile naționale și regionale competente vor desfășura activitățile necesare unei aplicări efective a acestor prevederi în colaborare cu Delegația Comisiei UE din țara respectivă.

Informarea și măsurile publicitare descrise mai jos se bazează pe prevederile reglementărilor și deciziilor ce se aplică fondurilor structurale. Acestea sunt:

– art. 32 din Reglementarea (Comisiei UE) nr. 4.253/88, amendată de Reglementarea (Comisiei UE) nr. 2.082/93, Buletinul Oficial al Comunităților Europene nr. L193/20, 31 iulie 1993;

– Decizia Comisiei din 31 mai 1994; Buletinul Oficial al Comunităților Europene nr. L152/39, 18 iunie 1994.

Informarea și măsurile publicitare trebuie să fie conforme cu prevederile Ghidului informativ pentru Delegațiile Comisiei Europene din Europa Centrală. Partea relevantă din acest ghid informativ va fi atașată tuturor contractelor de lucrări și achiziții.

3. Informarea și publicitatea privind programele PHARE

Informarea și măsurile publicitare vor face subiectul unui set de măsuri coerente, definite de autoritățile naționale, regionale și locale competente, în colaborare cu Delegația Comisiei, pentru toată durata memorandumului de finanțare și vor privi atât programele, cât și alte forme de asistență.

Costul informării și publicității privind proiectele individuale va fi suportat din bugetul alocat proiectelor respective.

În cazul implementării programelor PHARE, se vor aplica măsurile menționate mai jos la lit. a) și b):

a) Autoritățile competente din țara beneficiară trebuie să publice conținutul programelor și al altor forme de asistență în forma cea mai potrivită.

Aceste documente trebuie distribuite corespunzător și trebuie ținute la dispoziția părților interesate. Trebuie asigurată prezentarea în teritoriul țării beneficiare a informațiilor și materialelor publicitare produse, în concordanță cu prevederile Ghidului informativ.

b) Informarea și măsurile publicitare la fața locului trebuie să cuprindă următoarele:

(i) Pentru investiții de infrastructură ce depășesc 1 milion ECU:

- panouri ridicate la fața locului, instalate în concordanță cu prevederile Ghidului informativ;
- panouri informative pentru lucrările de infrastructură accesibile publicului, instalate conform prevederilor Ghidului informativ.

(ii) În cazul investițiilor de producție, măsuri pentru dezvoltarea potențialului local și alte măsuri beneficiare de finanțare PHARE:

- măsuri care să conștientizeze beneficiarii potențiali și opinia publică cu privire la asistența PHARE, în concordanță cu prevederile Ghidului informativ;
- măsuri adresate solicitanților de ajutoare de

indicații în formularul care trebuie completat de asemenea solicitanți, care să indice faptul că o parte a acestui ajutor vine din partea UE și să specifice Programul PHARE, în concordanță cu prevederile Ghidului informativ.

4. Transparența asistenței UE în cercurile de afaceri, printre potențialii beneficiari și publicul larg**4.1. Cercurile de afaceri**

Cercurile de afaceri trebuie implicate în cea mai mare măsură în asistența ce le privește direct.

Autoritățile responsabile cu implementarea asistenței vor asigura existența canalelor relevante pentru diseminarea informațiilor către potențialii beneficiari, în special către întreprinderile mici și mijlocii. Acestea trebuie să cuprindă și indicații privind procedurile administrative care trebuie urmate.

4.2. Alți beneficiari potențiali

Autoritățile responsabile cu implementarea asistenței vor asigura existența canalelor relevante pentru diseminarea informațiilor către toate persoanele care beneficiază sau care ar putea beneficia de măsuri de formare, angajare sau de dezvoltare a resurselor umane. În acest sens se va asigura cooperarea organismelor de pregătire profesională implicate în angajare, grupurilor de afaceri, centrelor de formare și a organizațiilor neguvernamentale.

Formulare

Formularele emise de autoritățile locale, naționale sau regionale privind anunțarea și solicitarea de fonduri nerambursabile destinate beneficiarilor finali sau oricărei alte entități eligibile pentru acest fel de asistență vor trebui să indice faptul că UE și în mod special Programul PHARE asigură aceste surse financiare. Notificarea de asistență transmisă beneficiarilor trebuie să menționeze procentul său volumul de asistență finanțat de Programul PHARE. În cazul în care astfel de documente poartă stema națională sau regională, ele trebuie să poarte și un însemn al UE de aceeași mărime.

4.3. Publicitate generală**Media**

Autoritățile competente vor informa mass-media, de maniera cea mai potrivită, în ceea ce privește acțiunile cofinanțate de UE și de PHARE, în special. Contribuția PHARE va fi reflectată corespunzător în această informare.

În acest context, demararea operațiunilor (o dată adoptate de Comisie) și fazele importante ale implementării vor face subiectul unor acțiuni de publicitate, cu precădere în mass-media regională (presă, radio, televiziune). Trebuie asigurată o colaborare corespunzătoare cu Delegația Comisiei din țara respectivă.

Cele două principii menționate mai sus se aplică anunțurilor, precum și comunicatelor de presă și comunicatelor publice.

Acțiuni informative

Organizarea de acțiuni informative, precum: conferințe, seminarii, târguri și expoziții în legătură cu implementarea operațiunilor parțial finanțate de Programul PHARE va urmări să facă explicită participarea UE. În acest context se vor expune steagurile UE în camerele unde au loc întâlniri și se va pune emblema UE pe documente, în funcție de situație.

Delegația Comisiei din țara beneficiară va ajuta, după necesități, la pregătirea și implementarea acestui tip de acțiuni.

Materiale informative

Publicațiile (precum broșuri și pliante) despre programe și măsuri similare, finanțate sau cofinanțate de PHARE, trebuie să poartă pe prima pagină un însemn al UE și să indice

participarea UE, precum și simbolul UE, în cazul în care stema națională sau regională este folosită.

În cazul în care aceste publicații au o prefață, aceasta trebuie semnată atât de persoana responsabilă din țara beneficiară, cât și de delegatul Comisiei, în numele acesteia, pentru a putea face clară participarea PHARE.

Aceste publicații trebuie să se refere la organismele naționale și regionale responsabile cu informarea părților interesate.

Principiile menționate mai sus se aplică, de asemenea, și materialelor audiovizuale.

5. *Prevederi privind panourile, posterele și panourile permanente*

Țările beneficiare vor asigura transparența măsurilor parțial finanțate de Programul PHARE, în concordanță cu următoarele măsuri și informații publicitare:

Panouri

Panourile cu informații privind participarea UE la finanțarea investiției trebuie să fie ridicate în locurile de aplicare a tuturor proiectelor cu participare UE în proporție de 1 milion ECU sau mai mult. Chiar dacă autoritățile locale sau regionale nu ridică un panou care să menționeze propria lor implicare, finanțarea UE trebuie menționată pe un panou special. Aceste panouri trebuie să aibă o mărime corespunzătoare anvergurii proiectului (ținându-se seama de mărimea contribuției UE) și trebuie să corespundă instrucțiunilor prevăzute în Ghidul informativ.

Nu mai devreme de 6 luni de la finalizarea lucrării și în măsura în care este posibil, aceste panouri vor fi înlocuite cu plăcuțe permanente, în concordanță cu prevederile Ghidului informativ.

Plăcuțe permanente

Aceste plăcuțe vor trebui plasate în zonele accesibile publicului larg (centre de conferințe, aeroporturi, stații etc.). Plăcuțele trebuie să cuprindă, pe lângă simbolul UE, și o mențiune privind Programul PHARE și cofinanțarea UE.

În cazurile în care autoritățile locale, regionale sau naționale, precum și orice alt beneficiar montează un asemenea panou, plăcuța permanentă sau poster ori fac orice alt demers menit să asigure informarea despre proiecte cu costuri mai mici de 1 milion ECU, trebuie indicată participarea UE și PHARE.

6. *Prevederi finale*

Autoritățile naționale, regionale sau locale implicate pot derula în orice situație măsuri suplimentare, dacă se consideră necesar. În aceste cazuri trebuie consultată și informată Delegația Comisiei, astfel încât aceasta să poată participa, dacă consideră necesar, la realizarea acestor măsuri.

Pentru a facilita implementarea acestor prevederi, Comisia, prin intermediul Delegației din țara respectivă, va asigura asistență tehnică sub forma îndrumării asupra cerințelor de design, în cazul în care este necesar.

ANEXA Nr. 4

REZUMAT al articolului 118 din Jurnalul Oficial

Facilitatea PHARE pentru infrastructuri de mari dimensiuni (LSIF) 1998

Comisia a agreat Facilitatea PHARE pentru infrastructuri de mari dimensiuni pentru anul 1998. Comunitatea Europeană va contribui cu o sumă maximă de 89 MECU din bugetul B7-5000 pentru acest program, care trebuie să fie implementat până la data de 1 octombrie 2003.

În contextul noilor orientări PHARE, crearea unei facilități pentru infrastructuri de mari dimensiuni a fost propusă spre a oferi un suport suplimentar, începând din anul 1998, unor proiecte care nu sunt suficient acoperite prin programele naționale PHARE și care au un impact transfrontalier clar.

Această necesitate de suport suplimentar pentru infrastructură în țările candidate la aderare a fost, de asemenea, recunoscută în propunerea pentru crearea unui instrument de politici structurale pentru preaderare (ISPA), cu un buget anual de circa 1 BECU începând cu anul 2000.

În consecință, LSIF va fi un precursor pentru ISPA și din acest motiv LSIF se va concentra asupra proiectelor de mediu și de infrastructură de transport (vezi art. 3 din propunerea pentru facilitatea ISPA).

Pentru a câștiga un efect maxim din limitatele fonduri PHARE disponibile, toate proiectele vor fi cofinanțate cu o instituție financiară internațională (IFI) relevantă.

Selecția proiectelor pentru suport prin LSIF a fost făcută pe baza unui exercițiu de trecere în revistă, efectuat de către Comisia Europeană cu scopul de a identifica acele proiecte propuse de către IFI și țările care întrunesc cel mai bine criteriile specifice de selecție pentru acest fond și, în particular, criteriul de relevanță în adoptarea acquisului comunitar în conformitate cu noile orientări PHARE.

Prezenta propunere financiară formează una dintre cele trei propuneri financiare ce vor fi prezentate Comitetului de conducere PHARE pentru LSIF. Prezenta propunere financiară propune să acorde suport pentru proiecte pentru o valoare totală a contribuției CE de 85 MECU.

Implementarea proiectelor care beneficiază de suport prin LSIF se va face prin structurile naționale de implementare prin Sistemul de implementare descentralizat sau prin IFI respectivă, pe baza unei cofinanțări legate și paralele.

Mai multe informații despre acest program pot fi obținute de la:

a) serviciul Internet PHARE la: <http://europa.eu.int/comm/dg1a/phare>;

b) Comisia Europeană, DG 1A Unitate de informare PHARE;

fax: + 32 2 299 17 77 sau

e-mail: phare.info@dg1a.cec.be

Detalii suplimentare despre oportunități de licitații vor fi disponibile după cum urmează:

a) pentru licitații de servicii, prin serviciul Internet PHARE la adresa menționată mai sus;

b) pentru toate licitațiile de echipament cu o valoare mai mare de 300.000 ECU și pentru toate licitațiile de lucrări cu o valoare mai mare de 1 MECU, prin Jurnalul Oficial al Comunităților Europene. Oportunitățile de licitații cu valori mai mici vor fi, de asemenea, publicate, dar aceasta poate fi făcută doar local.

Exprimarea interesului pentru licitații poate fi făcută când detaliile relevante au fost publicate.

EDITOR: PARLAMENTUL ROMÂNIEI — CAMERA DEPUTAȚILOR

Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, str. Izvor nr. 2-4, Palatul Parlamentului, sectorul 5, București,
cont nr. 2511.1-12.1/ROL Banca Comercială Română — S.A. — Sucursala „Unirea” București.
Adresa pentru publicitate : Serviciul relații cu publicul și agenții economici, București,
Str. Blanduziei nr. 1, sectorul 2, telefon 211.57.30.
Tiparul : Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, tel. 490.65.52, 335.01.11/2178 și 402.21.78,
E-mail: ramomrk@bx.logicnet.ro, Internet: www.monitoruloficial.ro

